



Kanton Zürich
Bildungsdirektion
Volksschulamt

معلومات للآباء

اللغة الألمانية كلغة ثانية (DAZ)





الآباء الأعزاء،

أكثر من 40% أطفال المدارس في كانتون زوريخ يتحدثون وسط عائلاتهم لغة أخرى غير الألمانية. يتمثل أحد أهداف المدرسة الابتدائية في أن يتمكن جميع الأطفال والشباب من التحدث باللغة الألمانية بشكل كافٍ حتى يتمكنوا من متابعة الدروس. وإذا لزم الأمر، فإن المدرسة تدعم الطلاب بدروس في اللغة الألمانية كلغة ثانية (DAZ). فيما يلي ستجدون معلومات حول كيفية دعم المدرسة للأطفال والشباب في تعلم اللغة الألمانية كلغة ثانية.



كيفمعدت ف المدرسة الأطفال فت يعلم اللغة الألمانية كلغة ثانية؟

روضة الأطفال:

- اللغة الألمانية كلغة ثانية في الروضة. يتلقى الأطفال الذين يتكلمون اللغة الألمانية قليلاً أو لا يتحدثونها على الإطلاق دعماً إضافياً من معلم مؤهل بتعليم الألمانية كلغة ثانية DAZ، بشكل فردي أو في مجموعات، يتلقى خلالها الطفل حصتين من الدعم على الأقل في الأسبوع، ثم تدمج دروس برنامج اللغة الألمانية كلغة ثانية DAZ - في دروس رياض الأطفال.

المرحلة الابتدائية والإعدادية:

- دروس اللغة الألمانية كلغة ثانية DAZ للمبتدئين. يتلقى الأطفال والشباب الذين يهاجرون إلى كانتون زوريخ ممن لديهم معرفة قليلة أو معدومة باللغة الألمانية دروساً أولية في - مجموعة - أو - في فصل القبول - كل يوم ولمدة عام واحد. والهدف من ذلك هو اكتساب مهارات اللغة الألمانية الأساسية بسرعة حتى يتمكنوا من المشاركة بنشاط في الدروس خلال الفصل العادي.

دروس - اللغة الألمانية كلغة ثانية - DAZ المتقدمة:

- يتلقى تلاميذ المدارس الذين يحتاجون إلى تطوير مهاراتهم في الألمانية وتعميقها دروساً متقدمة في إطار برنامج - اللغة الألمانية كلغة ثانية - DAZ على الأقل مرتين في الأسبوع.

وفي حالة احتياج تلميذ دعماً في تعلم اللغة الألمانية، فإن المدرسة تتبع الخطوات التالية:

- عند تبين للمعلمين أو لك كوالد انطبعا بأن طفلك بحاجة إلى الدعم، فسيدعوك المعلم إلى مقابلة شخصية خاصة ببرنامج - اللغة الألمانية كلغة ثانية - DAZ والتي يتم خلالها التوافق بينك وبين المعلم على نوع الدعم الذي يجب أن يحصل عليه طفلك، وفي حالة الخلاف فإن القرار يعود إلى إدارة المدرسة.

- بعد المقابلة الشخصية يقوم معلم DAZ بوضع أهداف وخطة دعم فردية خاصة بكل طفل، ويساعده في تعلم اللغة الألمانية.



يساعد مدرس الفصل الطفل على التعلم، ويحرص على تلقيه مهاماً تتلائم مع معرفته ومستواه في اللغة الألمانية.

-سيناقش المعلم معكم كيفية التي يمكنكم من خلالها آباء دعم أطفالكم في تعلم اللغة الألمانية خارج المدرسة.

لمزيد من المعلومات:

يمكنك العثور على معلومات مفصلة في الكتيب «الألمانية كلغة ثانية في فصول القبول وفئة القبول» على الرابط التالي:

www.zh.ch/daz

كما يمكن العثور على معلومات حول الدورات التدريبية في اللغة والثقافة الأم (HSK) مثل عناوين الاتصال والمعلومات الخاصة بالعروض،

على: www.hsk-kantonzuerich.ch/ و www.zh.ch/hsk/

ما الذي يمكن للوالدين فعله؟

- أظهر لطفك أن لغتك الأولى واللغة الألمانية قيمة ومهمة.
- ستعزز التطور اللغوي الجيد لطفلك إذا كنت تُجري في كثير من الأحيان محادثات معه حول مجموعة واسعة من المواضيع، باللغة التي تتحدثها بشكل أفضل - وغالباً ما تكون تلك هي لغتك الأولى.
- عزز التواصل باللغة الألمانية. فطفلك يتعلم الكثير من اللغة الألمانية أثناء تواجده مع أطفال ناطقين بها، كذا في الملاعب، في مجموعات اللعب، في مراكز الرعاية النهارية، ومراكز الرعاية بعد المدرسة، في النوادي الرياضية، والكشافة، إلخ...
- أحضر برفقة طفلك وبانتظام قصص صوتية وألعاباً تعليمية، ووسائط مرئية ومسموعة من المكتبة الموجودة في منطقتك أو مجتمعك.
- شاهد الكتب المصورة مع طفلك واقرأ له الكتب، وتأكد من أن طفلك يقرأ كثيراً بنفسه.
- أرسل طفلك إلى دورة تدريبية بلغته وثقافته الأم (HSK) انظر المزيد من المعلومات (إذا كان هناك عرض بلغتك الأولى. بهذه الطريقة، يمكن لطفلك أن يتعلم القراءة والكتابة بلغته الأولى أيضاً، وبذلك يمكن أن تكون ثنائية اللغة ميزة وأفضلية له.
- تأكد من أن طفلك يمكنه أداء واجباته المدرسية في أوقات منتظمة وفي مكان هادئ.
- حافظ على اتصال منتظم مع معلمي طفلك. تحدث معهم بصراحة عن الحالة اللغوية والتعليمية له، وكذا أطلعهم بكل تحسن في حالته.

Buchtipps für Eltern von mehrsprachig aufwachsenden Kindern:

- Nodari C. / De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R. / Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.